

旅行趣 1

第一次出国 就去意大利

(日) 奔波鸭 著 绘
陈鑫、江嘉 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

旅行趣 1

第一次出国 就去意大利

(日) 奔波鸭鼻 著绘
陈鑫、江磊 译

图书在版编目(CIP)数据

旅行趣. 1, 第一次出国就去意大利 / (日) 奔波鸭
舅著绘; 陈鑫, 江磊译. —北京: 北京联合出版公司,
2017.5

ISBN 978-7-5502-9311-3

I. ①旅… II. ①奔… ②陈… ③江… III. ①漫画—
作品集—日本—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第304362号

著作权合同登记 图字: 01-2016-6454 号

TABI BON ITALIA HEN by Bonboya-zyu

Copyright © bonboya-zyu/bonsha 2007

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Goma-Books Co., Ltd.

New reprinted edition published by SHUFU TO SEIKATSU SHA CO., LTD.

This Simplified Chinese edition published by arrangement with

Bonsha, Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo

through Beijing Kareka Consultation Center, Beijing

This Simplified Chinese edition published © 2017 by Beijing Xiron Books Co., Ltd.

旅行趣. 1, 第一次出国就去意大利

作 者: (日) 奔波鸭舅

译 者: 陈 鑫 江 磊

责任编辑: 杨 青 徐秀琴

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数: 100千字 700mm×990mm 1/16 印张: 11

2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-9311-3

定价: 39.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-82069336

✱ 前言 ✱

把第一次出国旅行画成了漫画。
就算看了对旅行没什么帮助，
也不会成为意大利通，
但这是我像鲑鱼干一样，
剥皮削肉、拼尽全力所画出来的。
希望各位读者能够喜欢。



2009.09 Ban.

目 录

前言	2
登场人物介绍	3
意大利这次旅行经由的地图	5
从出发到回国的行程表	6
第一天 出发，前往意大利！	7
第二天 在历史悠久的罗马城里散步	27
第三天 总之，要提防小偷！那不勒斯&卡碧岛	47
第四天 从罗马到花之都佛罗伦萨	63
第五天 去博洛尼亚举办的绘本展看看	79
第六天 在佛罗伦萨信步而行	91
第七天 佛罗伦萨再见啦！威尼斯你好啊	105
第八天 穆拉诺岛上不会碎的玻璃，还有贡多拉，以及……	121
第九天 前往魅力之都米兰	135
第十天 再见了意大利	147
再见！之后的日子，在日本	155
在漫画初版发售五年后……	159

旅行趣 1

第一次出国 就去意大利

(日) 奔波鸭鼻 著绘
陈鑫、江磊 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

✱ 前言 ✱

把第一次出国旅行画成了漫画。
就算看了对旅行没什么帮助，
也不会成为意大利通，
但这是我像鲑鱼干一样，
剥皮削肉、拼尽全力所画出来的。
希望各位读者能够喜欢。



2009.09 Ban.

★ 登场人物介绍 ★



呆坐

奔波鸭舅
(奔波)

本书的作者。♂

(自称)家里蹲宗师的插画家。

基本不会遵守截稿日。

乍看上去很像猫咪的人类,而且已过而立之年。

笔名很像外国人的日本人。

除了日语外,不通其他任何语言。

况且日语也算不上精通。

很少外出。

喜欢在家里发呆。从没有过自发的旅行。

出国的经历自然也是0,本次意大利之旅是
人生中第一次出国。



SUZU 井上先生

奔波鸭舅的责编。♀

爱好旅行,有过多次数出国经历。

兴趣是在目的地拍摄随身携带的井上先生
(毛绒玩具)的照片。

能听懂英语,却不怎么会说。

• 迄今为止去过的地方

美国西海岸	意大利	马来西亚	土耳其
英国	法国	中国香港	比利时
埃及	印度	中国澳门	美国夏威夷
希腊	肯尼亚	墨西哥	蒙古
澳大利亚	摩洛哥	……	



井关先生

本次旅行的翻译兼导游。♂

幼年时期生活在英国及意大利,

小学起回日本念书。

大学主修意大利语及意大利文学。

此后前往意大利进行短期留学,

学习语言、历史以及文学。

说得一口流利的意大利语,

精通意大利的各个方面,

不禁让人觉得“你这家伙也太酷了吧!”

目 录

前言	2
登场人物介绍	3
意大利这次旅行经由的地图	5
从出发到回国的行程表	6
第一天 出发，前往意大利！	7
第二天 在历史悠久的罗马城里散步	27
第三天 总之，要提防小偷！那不勒斯&卡碧岛	47
第四天 从罗马到花之都佛罗伦萨	63
第五天 去博洛尼亚举办的绘本展看看	79
第六天 在佛罗伦萨信步而行	91
第七天 佛罗伦萨再见啦！威尼斯你好啊	105
第八天 穆拉诺岛上不会碎的玻璃，还有贡多拉，以及……	121
第九天 前往魅力之都米兰	135
第十天 再见了意大利	147
再见！之后的日子，在日本	155
在漫画初版发售五年后……	159

意大利国家旅行地图



旅行趣·意大利篇

从出发到回国的行程表

	取材时的行动计划	本书中实际到访的主要场所	住宿地
第1天	下午从成田出发，晚上到达罗马。下飞机后直接赶往宾馆。扫除疲惫，倒好时差。	成田机场、菲乌米奇诺机场（罗马）、特米尼站	罗马
第2天	一整天都在罗马市区内观光。来趟“罗马假日”的圣地巡礼。	西班牙广场、波波洛广场、波波洛圣母教堂、梵蒂冈、圣天使城堡、罗马斗兽场	罗马
第3天	一大早就搭乘电车前往那不勒斯。吃那不勒斯当地的比萨。去趟卡碧岛，争取进蓝洞参观。	那不勒斯、卡碧岛	罗马
第4天	傍晚从罗马搭乘电车赶往佛罗伦萨，然后在那里悠闲地散个步。	西班牙广场、特莱维喷泉、古罗马广场、真实之口、马西莫竞技场	佛罗伦萨
第5天	早晨搭乘电车前往博洛尼亚，参加一天的绘本展览。一定要在当地品尝“肉酱意面”。	博洛尼亚绘本展	佛罗伦萨
第6天	以多莫周边为中心，在佛罗伦萨的街上散步。	新圣母大教堂、中央市场、野猪像、乌菲齐美术馆、维琪奥桥、天国之门、天主圣三桥	佛罗伦萨
第7天	下午从佛罗伦萨出发，搭乘电车赶往威尼斯，然后在那里悠闲地散个步。	多莫（佛罗伦萨）、威尼斯圣马可广场、里亚尔托桥	威尼斯
第8天	乘坐贡多拉。参观威尼斯玻璃制品作坊。	穆拉诺岛、威尼斯玻璃制品作坊、贡多拉、叹息桥	威尼斯
第9天	下午从威尼斯出发，搭乘电车赶往米兰，然后在那里悠闲地散个步。别忘了买些特产。	面具店（威尼斯）、多莫周边（米兰）	米兰
第10天	早上在米兰大街上散步。下午赶往机场，傍晚从米兰出发回国。	圣玛利亚德尔格契修道院、马尔彭萨机场	飞机内
第11天	到达成田机场，解散。到家之前都还是旅行中，可不能掉以轻心。	成田机场	回国

此表简单列举了取材时预定的行动计划和实际到访的地方。本书并不像是“去意大利旅行前必读！”之类的书一样包含许多旅游知识。不过，若有精神可嘉的读者想参考这本书来制订旅行计划，而这张表格又能尽绵薄之力的话，那真是我的荣幸。

1 UNO

**第一天
出发，前往意大利！**



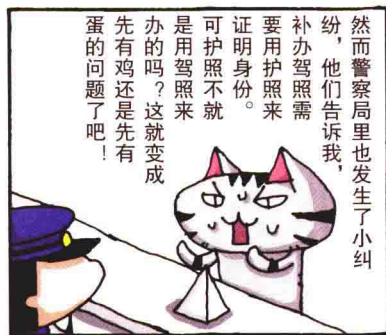
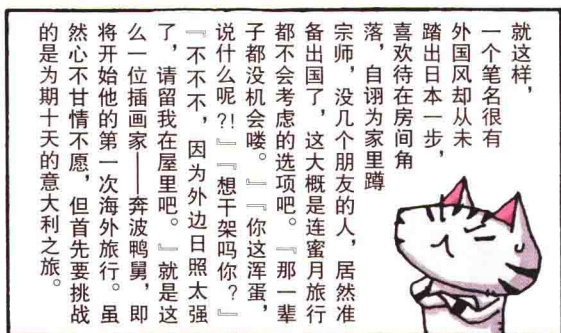
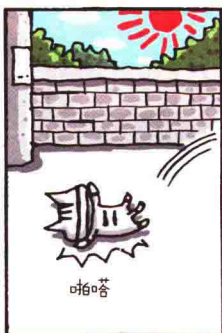
译注：UNO在意大利语中代表数字“1”。



格玛出版社的编辑，同时也是专门负责日本第一不守截稿日的插画师——奔波鸭舅的实力派人物。喜欢长途旅行，并且有丰富的出国经验。由于这一次决定好了要去海外做游记的取材，便兴冲冲地跑来汇报……

咚咚咚





但也不能因此掉以轻心。办妥了原以为会是最大难关的护照后，便开始漫不经心起来。本来就是懒人，体质再加上时时贯彻「明日事今日绝不」这句座右铭的奔波鸭舅，别说去买旅行箱了，就连一条换洗的内裤都没准备，整整一周就蹲在家里，啥也不干。



然后……

等反应过来时，距离出发只剩两天了，旅行箱却还没买。



后天就要去意大利了

嗯，不妙！这一格里的画沿用了之前那页。现在不是担心这个的时候，后天之前一定要完成旅行的所有准备。但我从没去国外旅行过，也没经历过十天以上的长旅行，旅行箱的大小啦，旅行的必需品之类也完全不清楚。怎么办呢？要不先去睡一觉吧，不，直接跑路吧。嗯，好纠结。



万不得已，只能求助于喜欢旅行的妹妹。

啊，喂喂，问你啊，我后天要去意大利旅行……十天左右……



但旅行箱……对，还没买。就发了几天呆，等回过神来离出发只剩两天了，所以我得拜托你……

电话里，我们商定明天碰个头，陪我把旅行箱之类的旅行用品全部买齐，然后留在我家帮忙看家。

出国前一天



好久不见！

奔波鸭舅的妹妹

和哥哥不同，非常喜欢旅行。即便在预定好跟团去澳大利亚旅行的前一天，不慎滑倒摔裂手骨，也要把澳大利亚之旅放在第一位，坚持不去医院，怕在医生诊断后被阻止出行。



抵达旅行用品商店。先来挑选旅行箱。



很少注意过旅行箱，没想到尺寸和颜色还真多啊。

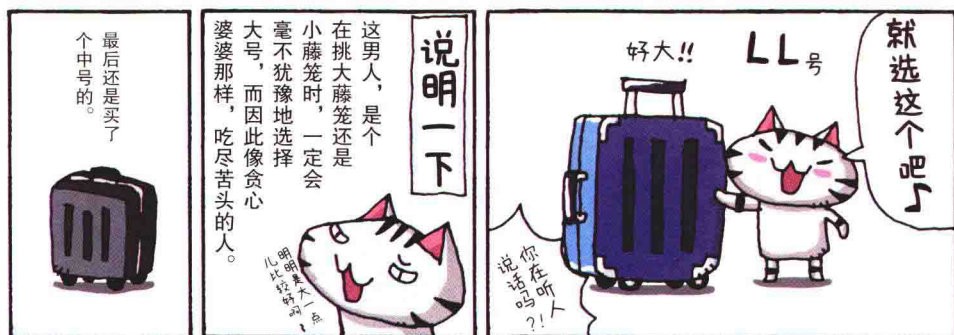
选哪个比较好呢？完全不知道啊。



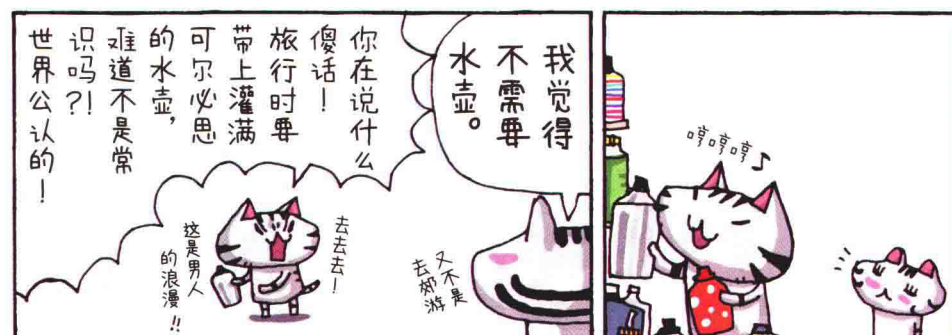
选择旅行箱，应该着眼于旅行的目的与天数等方面。像这次的海外

十日游，推荐选择牢固的硬壳箱，大小以七十厘米的「尺寸」为佳。虽然还有更大号的，箱子越大，里面能放的东西就越多，但相对的也就越重，所以还得选个适中的。





译注：“贪心婆婆”引用了日本神话故事中《古切雀》的情节。



译注：可尔必思是日本著名的乳酸菌饮料。

